

THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN MỖI BUỔI SÁNG

Chủ-nhiệm:
DIỄP-VĂN-KÝTòa báo:
Góc đường Filippini và Espanya
GIẤY THƯỞNG NÓI: 324Chủ-bút:
NGUYỄN-VĂN-BÁ

NGƯỜI TÂY VỚI PHONG-TỤC ANNAM

Những sự già-doi bê ngoài chung có ích gì cho hai giang người mà thêm hại

Người Pháp đến xứ ta đã lâu. Từ đó đến giờ, đổi với phong-tục của ta, như những sự cùng-le, đám tiệc, họ cứ để mặc ta, không can đến. Lẽ là Giao là lề lớn nhất của nước Nam ở Huế, thì cũng chỉ có một vài ông quan Tây đến xem mà thôi; xem chơi cho biết, chờ không phải là có thành thức dự vào lề ấy.

Như vậy là phải. Vì phong tục khác nhau, sự tin-tưởng khác nhau, bèn nào cùi hót theo quốc tu; bèn ấy, bèn tất phải giing nhau làm chi?

Dài ba năm nay, coi tuồng người Pháp hơi dồi ý, muốn đem minh chen vào sự bảo tồn quốc tu Annam! Chẳng có thể mà sao mới rồi một tờ báo tây ở Saigon đăng một bài xã-thuật, đề là: *Des plantes françaies s'emploient au maintien des traditions annamites?*

Thật vậy, mấy năm trước chưa hề thấy, bắt đầu đầu từ năm nay thi phái. Ở Saigon dồn cả mấy nhà báo Tàu, Liан-loc với người Annam trong sự cùng-le. Mỗi ngày hàng tháng Annam đây, trong một hằng kia ông chủ cho phép những người làm công chung nhau mò dien cung cấp tại hằng rìi cùng nhau chè-chén để tỏ tình thân mật. Lại trong một nhà in kia, ông chủ Tây cũng cho làm như vậy, lại có nói với mấy người dan anh trong đám công nhân Annam rằng: «Sự này không những chúng tôi chung lòng các anh mà cho phép, song lại vui lòng dè các anh làm nứu; chúng tôi rất kính-trọng quốc tu các anh và cung một lòng thanh-kinh trong sự cùng-le của các anh».

Rồi người ta thấy trong khi đặt bàn tiệc lên cùng vài đồ, những người Annam lạy-luc phao rỗi, các ông Tây bà Bầm cũng vòng tay đứng một bên.

Cái bài xã-thuật mới nói trên nay là bài nói về sự cùng-le của họ công - nhân & vúun cao-su làng Xuân-loc bỗm râm tháng 10 ta, mà trong 500 người Annam lè hái cũng có 10 người Pháp dự vào nữa.

Cai dung ý của đám tể & Xuân lộc dày trường cũng chẳng khác gì các đám ở Saigon đã nói trên kia.

Làm sao những sự này ngày xưa không thấy mà bây giờ mới thấy? Chẳng tôi tưởngh chung có có gi khác là người Pháp muốn lấy những điều đó để tỏ lòng thân thiện với người Annam.

Tự phong diện người Pháp mà xem thi làm những sự như vậy hoặc giả cho là tốt, song tự phong diện Annam chẳng tôi thi lại là không tốt.

Nói rằng kinh quốc tu Annam là cái gí kia, chờ những sự cùng cấp theo nhau họ đe là sự mê tín, những người thức giả Annam trong bỗ dì không hết, mà có trống giang lận làm chi?

Sao lại cho là mê tín? Vì họ cũng dò chừng biết là cảng si, nếu có chí ra là thua no thắn kia thi công lại là đỡ thắn không thành công. Như ông thắn họ cũng làng Xuân-loc dò cùi theo bài xã-thuật ấy, chẳng biết là

CÀU CHUYỆN HẰNG NGÀY

Thương nhau tì ôi lại bằng mười phụ nhau

Xứ Annam là xứ di-doan mà thứ nhai trong đám bần dân lại di-doan nhiều lắm. Lâu lâu thấy họ cùng ông thắn này, lâu lâu thấy họ cùng bà thắn kia, thấp nhau qui lay và khẩn oai cho mình được mạnh khỏe và làm ăn tần phat.

Mời đây, ở một số dân dien, anh em dân dan annam có cùng thành thắn gi đó.

Các ông chúa tẩy, chẳng những cho phép cùng quay mà lại còn tham dự vao.

Nghé nói mấy ông cảng vòng tay giùi là coi thay là thành kinh.

Nhơn do mà một tờ báo tẩy Saigon viết bài ca ngang gọi rầy người langza xứ này vẫn biết kinh trọng p-ông tay annam.

Tan-viet xin cảm ơn và hỏi rằng không biết biết rõ công trạng sự

bàu binh hơn mọi sự gì hết,

chẳng đe khai nào chịu lấy sự

giặc già làm mòn qui trên đời.

Và phương diện kinh tế,

và phương diện quoc te

cái luật di linh mỗi năm có ý

ngolia như thế.

Nếu như vậy thi ước Pháp

không sợ người ta đánh thinh

lùu nữa sao?

Cái chò lo này, quan idong

trường bộ binh lúc bấy giờ là

Painlevé đã liệu trước, nên ngài

mời nhac nhở 3 điều này rất

cần, nên không theo thi nguy

đến lùu mang quoc gia nước

Pháp làm;

1. Lập quân-đội ở phía bắc Phi-

âu, và o CÁC THUỐC BIA, quân

đội này có thể bảo thủ các nước

Pháp nhô ô hoàn cầu, và các

xứ mà nước Pháp lanh cai tri

trong tay (ays a mandat).

2. Tuyển nhiều các người thiêu

quân quan (sous officer) sánh sô

lýng bê binh làm nghề sanh nhai.

3. Bắt 21 tuổi thi nhập cor di linh.

Hai đền dưới minh không chéu

hang đều trên. Các dọc-giá có

nhờ h-ìn trước đây, có hai

người đội An-nam ta được

phong làm quan một chảng?

Người Pháp di linh một năm.

Còn con đầu t-uudu: địa?

(x)

Nhìn đối tức là một

cách dò'ng thô cho

nguro'i dò'i

Có mấy nhà vê sanh học nói

lòng, nhjn dò'i tức là một

phuong thuoc tot cho những

người ăn nhiều quá. Một nhà y

si ở thành Chicago có kè cái đơn

nhjn dò'i như sau này: Nhjn ăn

ba ngày luon, bết hoi moi sy

moi mey và moi sy lam việc co

coen den suc manh; sang v-

chiêu uong thuat nhieu nước la,

và uong them mot hai coc nuoc

chanh hay nuoc quu nho cho

ngon mieng.

Bất dòu nhjn ăn thi phai co

qua quyet lam kien gan lam,

moi chiu duoc nhung sy non

não da day, chiu chung 24

giờ là minh thay khoan khoai

nhé nhang de chiu. Vi là su

nhjn dò'i do lam cho tinh thắn

duoc sang khai, khi huyet duoc

tinh khiet.

Sau khi nhjn dò'i xong, mà bắt

duo muon An thi chiu nén An

chit long & An it thoi, rồi län

län moi An den các chit đặc

và An nhien hon.

Vậy nhjn ai là người hay lai

hay uong muon duoc huong tho

tram nam, nên nhớ nhung loi

này.

T. B.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La Sarre là mèng giu thang

da lâm, chiec ai ai cung biết.

Còn den việc hội nghị hải quân ông

thu trưởng Tardieu định ngày

21 November.

La

SỰ BIẾU TRA

và những bài thí nghiệm
về tâm - lý của trẻ con

III

Trẻ con là phóng tượng người lớn

4. - Thính cảm-giác:

Muốn biết thính cảm-giác của trẻ con tinh linh hay không thì bảo chúng nó ngồi trước mặt mình, cách xa chúng 5 thước.

Đoạn, mình đọc hơi gió từ tiếng một nhà chờ, xe ván ván, rồi bảo chúng nó lập lại. Nhớ hra những tiếng đọc ra hơi gió.

Dựa nào mà thính-cảm - giác tinh linh thì lập lại ít trật.

5. - Xúc cảm giác

Bắt một đứa nhỏ nhầm lẫn, quay mặt chỗ khác, rồi bảo nó mìn rò rỉ, hàng lùn vùn mà nói miếng nào là vâng, miếng nào là hàng ván ván.

Hoặc đưa cho nó sỏi, gach, rau cỏ và bảo nó nói cho trùng tên các vật ấy.

6. - Trí tuệ chí mạnh hay yếu

Phát cho mỗi đứa nhỏ một tờ chữ in. Bảo chúng nó gach dịch cho một trâm chữ đầu bên trái mỗi đứa gach rồi trong mấy phút và bỏ sót mấy chữ.

Tổ thử trong ba ly đồ 1g bù thi gach được một chữ. Mỗi chữ bù sót thi kè nêm ly.

Như X gach 100 chữ mà không bù chữ nào thi gach rồi trong: 3 ly x 100 = 300 ly hay là 5 phút.

Y gach trâm chữ mà bù sót 2 chữ thi gach rồi trong: (3 ly x 8) x (5 ly x 2) = 204 x 10 = 204 ly hay là 5 phút 4 ly.

Thứ thi, trí chậm chỉ của X mand on Y 4 ly. Tôi thi thí nghiệm nhiều lần mới biết chắc.

7. - Tri phán đoán

Về lòn xòn trên một tờ giấy trắng 8 mòn đồ nhùn bột que, xu ván ván. Về lòn xòn trên một tờ giấy khác 8 khuôn. Nhờ phải vẽ mấy cái khuôn làm sao cho mỗi cái có thể chứa vừa vặn một món đồ trên kia. Nói với trẻ con: « Mỗi món đồ có khuôn của nó. Đầu em chỉ coi cái khuôn nào của món nào; ghi nhớ mấy câu trả lời của chúng nó thi bài tri phán đoán.

8. - Trí tuệ

Hỏi trẻ con: « Đầu nào nghe nói mồng năm, mười bốn, băm

Chung quanh vấn-dề Giáo-dục

Cùng anh em trong ty giáo huấn, cựu học sinh trường Sư phạm

Phạm Saigon

Có lẽ anh em đã được tờ báo chí của quan đầu phòng ty giáo huấn gửi khắp nơi riêng cho phần anh em cựu học sinh Sư phạm nào không có thành chung Pháp Việt (Diplôme d'études primaires franco-indigènes).

Đại khái tờ báo chí ấy như này: « Nghe nói & đâu? ai nói? Tin hay không? Tại sao? Ghi nhớ mấy câu trả lời thi biết nó tin tưởng ra sao.

Theo sự điều tra của một nhà lý Hué-ký thi trong số 560 đứa on trai và 472 đứa con gái Hué-ký từ 7 tuổi đến 12 tuổi, 40 phần trăm tin rằng mỗi khi người ta lượm được móng sét rằng ngựa dem về treo trước cửa nhà thi được phước. Trong một trâm chuyện đị doan, nhân nhì như thế, 40 chuyện do nơi cha mẹ nói lại, 30 chuyện do nơi nghe lời bạn tác còn lại bao nhiêu chuyện thi không biết chắc ở đâu đưa đến.

9. - Trí thuyễn lý

Nói với trẻ con: « Lòng này ở đâu có bắt người, bắt nhiều lầm... » Nói tôi đó rồi đừng lại, hỏi chúng nó muôn biết gì nữa thi cứ hỏi, mình sẽ nói tiếp.

Có đứa hỏi: « Bắt rồi chúng nói lại thế? »

Đứa khác hỏi: « Bắt làm chi nhiều dữ vậy? Tại sao mà bắt? »

Đứa nào hỏi có đều có dưới ngbia là muôn biết nhân quả, kết quả của chuyện ấy thi ra đều biết đoát lý lẽ, nguyên do. Còn đứa nào hỏi tần bảy, tám bá, không có thứ tự thi như may nói. Hết có quay dây thiều thi nói, thi hỏi cho không biết hỏi đê mà làm chí.

LONG-HÙ

Ai mắt

Áy là họ muôn, các anh em nào rủi hông bằng Thành Chung cũng buộc minh lanh chức trợ giao cho xui theo thời giao kèo lúc trước. Lanh cái chức trợ giao hàng làm này, thật muôn phần đau đớn. Càng đồng học, đồng hành, may ra rủi ra, lại trời cao bồ tát. Đồng tiền đã bẹp thiều, một nỗi tội hờ với đồng lieu. Công cảng mấy nhiêu niền nay kết cuộc là hòn aub em sơ học một bực, mà nếu bồi anh

Ai muốn giúp họ C.S.A?

Nghĩa lối vịen cá
đôi dang

Hội C.S.A bày giờ dương xe
để sửa soạn lập thêm một cái
sân banh nữa.

Tai thành phố không có bao
nhieu, nên có nhiều nhà hảo
tâm phu giáp. Ông Khánh ký
dung vào hàng người này. Các
giới của ông nghĩa lối vịen cũ
đôi dang. Kể từ ngày Chôm Gao
bước chọn ra di Trung bắc cho
đến Tết, ông Khánh ký sở truất
10/, trong liền chụp hình của
minh mà cho C.S.A.

Vày ai là người muốn giúp
C.S.A mới khi muôn có hình để
lamin kỷ niệm, nên mau đến tiệm
KHÁNH-KÝ. Minh đã làm được
việc nghĩa, lại thêm coi lâm chán
dung đẹp đẽ, giá rẻ hơn các
nơi niêu lầu hả không nên
lamin sao?

HÀNG

M. L. M. MOHAMED

Ancien associé de la maison BRAHIM

Budu bán hột xoàn

57, Rue Catinat, 57 Saigon

Chàng tôi chuyên về buôn
bán bột xoàn dòc, lòn cò, nhò
cò, nước thiết kế, giá cả thiệt rẻ.
Lại có bún cò dòc mì trang
bằng vàng và platine. Đã kiêng
kiêm thời.

Báng chòi qui ứng qui hò
hà cát.

Tiếp rước rất tử tế

M. L. M. MOHAMED

Jouiller-Diamantaire

57 Rue Catinat 57 Saigon

Trọn dù bốn năm phải thi ra.
Té ra có cái lý buộc các học
sinh nam không có bằng cấp thi ra
(Titre d'aptitude pédagogique)
không dùng. Thành thử các anh
em mây nám trời lo chuyện
món về giáo-duc, nay sự chuyện
món do không ai dem xia gi.
chỉ có cái Cấp Bằng lõi nghiệp
có giá trị mà thôi!

Tòa kiểm duyệt bỏ m't đoạn

em ta đều sơ học rồi day lién

trong bốn năm may len được

hang bầy là khác.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

thành phố khác cũng có nhiều

bà lâm xã trưởng và phó xã

cử đến; trái lại, có một thành

trường.

Tuy nhiên

phố trong nước mà ban hội đồng

toàn là rót cát đòn bả, và ở

POINSARD

&

VEYRET

BÁN RAO HÀNG RU'Q'U LA-VE REMMER

Một thùng : 19p.00

Từ 18 tới

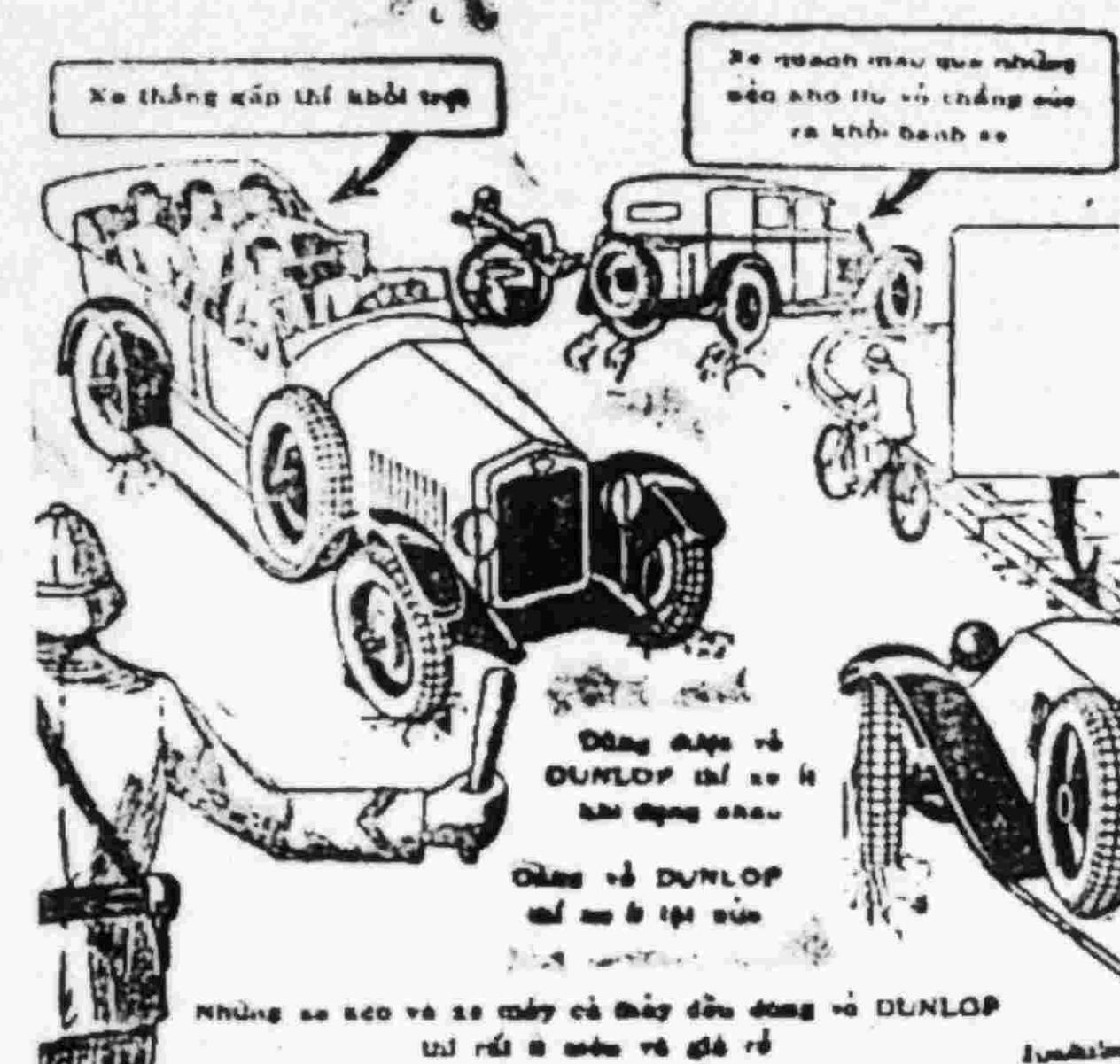
Một ve : 0 40 25 Novembre

BÁN LỄ

Muốn chở khói sai lầm theo điều luật đi đường thi phải dùng vò

DUNLOP

dùng bùa iced trong lục:



Agenzia generale COMPAGNIE DE COMMERCE ET DE NAVIGATION D'ESTREME-ORIENT

Xe e & bò quathuoc ho
CỦU KHÁI-HOÀNHỌC HUYỀN THUẬT
RẤT LỢI ÍCH

Trung bình họ của con người đều là thây hỏa, cho nên nơi thủy mà có đám thấp thi biến ra, bởi sự cho nên trước, bài thi khi an rỗi, thi sự nghiệp, đám tên, nếu chậm trễ thi đám nó theo đường kinh lạc mà sao ra chúng họ, hì do dân chủ như lụa tam nghiêm cùn để hoàn thuộc họ này kêu là CỦU KHÁI-HOÀN, và có nhiều hình rất mao, nên cho là tên hiệu, bắt đầu mang nhẹ cholog và sau mao, hì dùng đến thuộc này thi, uý mao, xin qui-khách có mao huộc này thi nhìn cho được hiểu: VAN-HỘI-XUÂN DUQC-PHÒNG 25, rue Schroeder du cot Saigon (hòn CON-COP) thi mới phai.

Mỗi ngày họa lão, mỗi lần uống 10 bia, phải có 6 bia chiến vào chung chép sốt. Mỗi ve opa, 12 ve opa. Cảnh dùng có chí rõ trong tea.

CHÚ NHƠN

THUỐC HO SÁC VÀNG

Thuốc này trị ố ống chênh ho, ho già, ho lao, ho hàn, ho út hàn, bít họng lúu man lúu man thuốc này và trong một thời gian thi họa gián, náu, và ngon, ngô, đàm thi quát chiếm cốt ho phần hàn trai.

Đàn đường cát, mè nêm công và tết Trung-Nguyễn lợn chén dược anh ta thi thuốc, ôi đón qua Việt-Nam, bao chí ra môi thu thuốc de họa là Củu-Khai-Hoàn, ôi đón, ôi đón nghe tên, Mua sú thi hàn giả rết g. Các lanh chia có gỏi bún.

Mondat ôi đón cho Huyễn-Thanh
Chó tiệm VĂN-AN-BƯƯƠNG
N° 35 Rue de Drouot-Saigon

Muôn ăn cho ngon

Hay đến tiệm BÔNG-HUNG, sau xe lửa giữa, phố mới chà Hỏa, đường Colonel Grimaud, số nhà 65 mà An một hòn thi biến ngon là đường nào. Mỗi ngày có ba mươi món đồ ăn riêng (suppléments). Nên một ngay của rủi cauinter nǎu ài thiên nghệ nhất Saigon.

Bồi nhâm le, già cả nhẹ hơn các nơi.

Khai trương ngày 30 October 1929

Chú-nhon : Huyễn-Thanh

NĂM NAY LẠI CÓ!!
PHÁO NỘI-HÓA
PHƯỚC-LỘC-THO

Năm ngoái bón-tiệm hào pháo NỘI-HÓA được quý ông, quý bà hoan nghênh lắm, hoặc mua sú, mua 14.

Vậy bón-tiệm, vì lòng nhiệt thành của quý ông, quý bà đã chiếu cố mua giảm năm nay lại có bón pháo NỘI-HÓA nó lung linh, sắc pháo đẹp hơn năm ngoái. Giá họa mơi mới.

Bán **SÍ** LA TORTUE
PHAN THUC-TRAC
16 Saboura — Saigon

Bán
Lé

BÁN RAO HÀNG

POINSARD

&

VEYRET

TIN TRONG NUOC

SAIGON

tinh cáo đồng bao

1 — Xe ôm buôn bán mua kín, cáo dè dằng bao bít, xe, vi tài thành quân bách, không hì day trai được, nên Duy-đài-lu-xi của chúng tôi đã bị đóng cửa kẽ từ ngày mồng 10 November năm 1929.

Tài chính số-dì quân-bách là vi bùn nguyên ni An sau này.

1 — Vì chàng tôi ít vốn.

2 — Vì hai cuộn Thuốc Hoàn Hán và Văn-Hi Phụ-Nữ mới xuất bùn hòn bị cấm và bị tóm ngày :

3 — Vì những sách t'age và tu-tưởng moi oba những sách của chúng tôi là rất chất;

4 — Vì sự bán sách bị ríp điều ngẫu trờ, nêu a nhà Bally bị xet hỏi lò thoi, không dám nhận tên là, và sách ghi ra Trung-Bắc-ky bị mất rất nhiều.

Sóng thô náo mạc long, cồn vi-chong thi-cô-lai nén mời p'ti đừng bước giữa đường vậy.

Có mấy chục ngai gởi tên trước, thi : số tên còn lại, chúng tôi xin ghi sách trả ; tra có mấy ngay còn là 2p 00 tết, tên, chúng tôi xin gởi tên trả, để trả cho bất nhung số tên mà xác ngai đã gởi trước.

Kinh - Cao
Duy-Tân-Thu-Nâ Dong Nhán

GIARAI

Sái phép

Hôm nay tôi thừa trong lóc rãnh véc rohng nương, nên tôi có u nón i chè ghe di Gang-ba dồn cát, tên nời tò ráng nuc, tên cho dly hòi tòi tòng mung kháp khói, nương theo con nước lớn dông vè Gisral, ghe c'eo vừa tòi dâu khinh xang Ginh-hào-ruo vè lóng Aut-tych quận Camau, c'ui t'at cái 401 hìn, que lòi vua ch'or gang qu'a đó, thi hinh dòn keug eg e là, iot iot lát đem dàn ghe vè ghe tòi tòng toan lén trinh rõ dông cò di cho kip nước lớn, doen lên den no t'at h'y có mệt ena Cai và 1 chò Ráp tên ch'it tôi không biết, chò eai thi trả g tréo người tòi vừa ba otn, còu chò Bép thi người bành khaw, súc c'ing c'ing bay may maoi may ki 16, Ghe eai bay ghe rằng chò Bép - tho - là vi chò hay đánh người ta thường lè, doen 2 chò xét stich ghe và ghe thuỷ xong r'á, thi cò eai ghe hòi g'ay đón eá, thi tòi nòi có đò g' t'c o đò chò chò r'á, mà không có lấy ghe tò chò hòi nòi chò cai phat h'í d'ong, t'ong v'ay là óm k' chò Bép hòi g'ay ba t'ng (tròi), bao giờ có lính pha lich mà thòi thòi súi như vậy, thi đòn còi m'âm và còi ghe thi còi thuỷ cho diễn chò v'ay tho, e'á Bép dòi phat thêm 1 d'ong nữa tòi phai ép lóng mà n'ang n'í với e'á vi tòi di d'á lúu ngay n'ang trong lung còi có n'ang c'at h'òe chò không nghe, chò ch'm ghe tòi với 6 ch'ic ghe khác n'ang, cung h'òe t'ien như tòi v'ay chò d'á lúu ghe dày s'ng iot h'ay,

mỗi ch'ia là h'òe lúu và cho ghe di, n'ia ba con ng'í coi chong tài d'á lúu ngay, n'ang t'ien thua ra thi h'òe d'á h'òe mà ghe lòi thang còn, n'ang t'ien 1 con ruote thi t'c là phai h'òe 1 ngày thi chò cho khòi kh'òi d'á, n'ang phai ép lóng mà v'ay, tòi th'òe ngai cho q'au Phò tham bén Camau không le ngai t'c'm nhien r'ò d'á cho b'on linh dòn r'ò l'am nhung d'á trai phép nh'ay v'ay tuy c'ò l'eu là không si ki'en cho d'á ngai, n'ang ngai kh'ong bay d'á th'òe.

Đặng kim Tiên

CAOMEN

NAMVIAN

Th'ò-thao tại sân Kiem-Bien

Hội Soc et Sportive Khmer e di demis-finale h'òe Le Leche b'òm b'òm g' n'at. Hội Union sportive di demis-finale thang h'òe Le Royal ba b'òm g' n'at. Thinh ra h'òe S. S. K. và h'òe Union được di final Ky Chalange Brouso.

H'ay ngày nhau như 10 November 1929 tại sân Kiem-Bien kh'òi giả d'ong b'òm phia sau lúy làm den ngai, kh'òi ghe luon mot g'òi xu'ng, al c'ing luong c'ò S. S. K. t'ag b'òm, d'á d'ag g' u'ey may n'òi có h'òe Lai-chay ra th'òe lúy banh d'á lúu l'am cho Gourlay lóng phao d'au. Banh qua qua l'au lại k'òi Quyền được banh lúu kh'òi xu'ng luong an to'm n'ao g'au to l'au trước c'ò kh'òi b'òm Magu liqué l'au d'á lúu, công chúng đ'au v'òi tay k'òi ngai. K'òi t'at t'òi m'ang giòi th'òe n'au c'òi coup Brousse n'au ay h'òe Union được l'au. C'òc oboi h'òm un'ay lúy l'am k'òi h'òe công c'ong r'ò hon'g n'ang. B'òm S. S. K. guy h'òm h'òe Gourlay, Magu liqué, Dubor, Leon và Siale c'òn b'òm n'au l'am th'òe. C'òn b'òm Union sportive li ch'iu t'ong d'au bay tr'òi h'òm h'òe là Mai, K'òi và Lai.

N. D. T. (K. Úc-B'òm)

TRUNG-KÝ

Cánh lục ở Quận-binh
ngày mồng 8
tháng 9 năm K'òi

Năm k'òi j' n'au thu th'òe chin,

Goc trời Nam v'òi ch'oyen may

mua.

Mua t'ong tr'ean, gió t'ong gio,

Càng mua càng t'ay nước lè

đ'ò cao,

Ngon cây c'ò nước bao ph'ò c'ò,

Chop tr'ei nh'ò ghe kh'òi h'òe

tranh.

Đoát trong lóng xóm ch'oyen quanh

Ruộng r'òm nh'ò c'ò b'ò,

Tròi kh'òi kh'òi kh'òi kh'òi

kh'òi kh'ò

**M. HAREL
và ROSENFIELD**
75 đường Catinat Saigon
élephone 298

Là nhà thiền nghệ làm trang hoa (Gouronnes) dù thử bông rau và bông hòn thiếc nhiều màu ngô lâm để di dàn tang, hoặc di diệu, hay là sét mà đã được lùn nấm không hư.

Kinh lối cung Lục-châu có vẫn dùng xin gửi tên bằng chữ quoc-ām hay là gõ giấy thép, chung tôi sẽ gửi lập tức và tinh già rõ hơn máy tiệm khác.

Nhà hàng Gouronnes
Kinh lối

VUA THUỐC LẦU

Hieu T. N. LIEN đã thay đổi tên là: Ông sang đặc điểm là, hồi xưa, trước kia, là tên Hành lâu năm, sau năm và khô cách nát, cũng có đủ phương pháp trị bệnh đặc biệt, con mèo mèo, thiên hoa-hoa-nhìn làm, đây là tên là vua thuốc lầu. Ông thuốc và khô phu sú, từ kinh huyết đến thai sản, hay nhất là thuốc Bạch-đà, đặc biệt là thuốc đâm hòn, không hề có chung một chỗ, thi chung được cưỡi hòn nhau thôi. Có nhiều cách cho dân bà chọn lụa chồng:

Theo dân mọi Abengs, nếu người dân bà nào đã chọn được một người chồng rồi, thi liền sai một người bà con với hòn nhà trai mà xin cưỡi. Anh trai phải tỏ tuồng e-lê, rồi dám dẫu chạy. Bên gái rủ nhau đuổi theo và bắt cho được mà keo lối. Anh trai không được từ chối gì cả. Liền đó thi có lẽ cưỡi ngay.

N. B.

TIỆM
ĐỨC-THỊNH

P. CHAUVIN
81, đường Catinat Saigon

Chuyên bán những đồ kỹ nghệ

Đại-choi tại Hanoi (Bắc-kết)

m. a. s. a. n. n. e. m. c. n. g. 10

Nó có công là tốt và tốt annam

hay là chon có công di bén Tâ

thết là ứng dụng và cung.

Máy móc kèo như sau này,

là bac-tram nèi bình tinh người

Annam, dù đổi mới, dù thay,

đã thay den, thay đà, thay vang

đà nát, đà cát, đà cát-tram, đà

bát-thuốc, đà hòi à phiến,

đà thút, v.v...

Bà tôi mà giá lại rõ.

KÝ-NHỆ BẮC-KỲ
AN-KÝ

Hay rất nhiều kiểu ghế salon và

v.v. Trà, gác, căn phòng rất sô.

Đèn kim lông và chiếc chén.

Đèn đồng: Lá, chén đèn heo, lục

bình v.v. đặc toàn thau lọc, nhiều

kiểu đẹp và hợp thời.

Mỗi quý khách dời giài ngoc iới

mua đậm xia lanh giá rẻ, vi muôn

bán nhiều, chờ không ham lời nhieu,

Xin quý khách lưu ý cho Bàu Tiêm

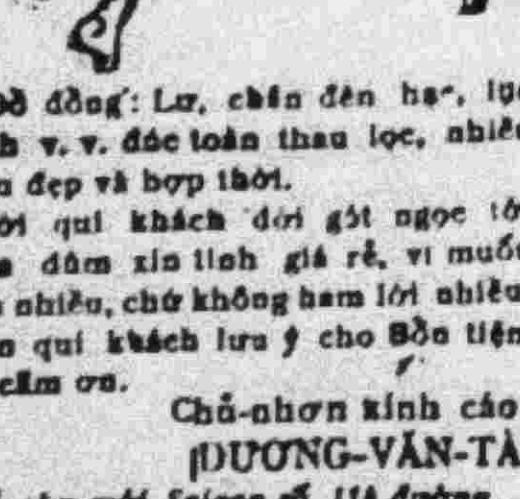
rất cảm ơn.

Chủ-phoner kinh cáo

ĐƯỜNG-VĂN-TÀI

Đàm mới Saigon số 116 đường

d'Espagne



Phong tục của một dân tộc, chàng trai, và con gà trống con già-mau, nước Án-dô mà dập cô gái.

Vài cách cưới Xin

Từ khi nước Án-dô phải người Anh cai trị, thi dân trong xứ càng ngày càng vui minh lanh bộ.

Thế mà còn nhiều nơi như tại Bengal, có một thứ dân mọi, người Anh gọi là dân săn người để lấy đầu (chasseurs de têtes) chưa chịu bỏ những phong tục quái lợ của ông cha truyền lại. Việc cưới gá của dân này khác hẳn với việc gá cưới của dân ta nhiều lắm.

Đầu bá dân này được phép chọn lựa chồng ở đâu mặc

y, trừ ra khi nào hai bên

cùng ở chung một chỗ, thi

chung được cưỡi hòn nhau thôi. Có nhiều cách cho dân

bà chọn lựa chồng:

Theo dân mọi Abengs, nếu người dân bà nào đã chọn được một người chồng rồi, thi liền sai một người bà con với hòn nhà trai mà xin cưỡi. Anh trai phải tỏ tuồng e-lê, rồi dám dẫu chạy. Bên gái rủ nhau đuổi theo và bắt cho được mà keo lối. Anh trai không được từ chối gì cả. Liền đó thi có lẽ cưỡi ngay.

Lại còn có chỗ thi dân-bà

chọn chồng cách khác. Nếu

có nào thương ai được rồi,

thì lo nấu cơm và nhở một

cơm, hoặc một cỗ nào

bà con, đem tới cho anh trai

một đĩa, nếu anh trai chẳng

chê cơm, thi cô gái phải

triển diện ra mà ăn cùng

nhanh. Thế là hai dâng ứng

thuận rồi.

Nếu anh trai chẳng chịu

dùng đĩa cơm, thi cô gái

phải để ý coi anh trai làm

việc ở đâu mà tìm tới.

Nếu anh trai bỏ chạy, thi

cô phải chọn người chồng khác.

Còn theo dân mọi Garos,

trai gái vừa đến tuổi cắp-ké

thì lùi lùi kéo dến ở chung

một nhà làm riêng trong

làng. Nếu có cặp nào ưng

thuận nhau, thi cô gái phải

về bên nhà anh trai & làm

dâu dối ba tháng. Nếu có

và bên nhà chồng thuận

tinh, hợp-ý nhau, thi cha

mẹ chồng cho dời anh trai

về làm lễ cưới.

Trước khi cưới hỏi, nếu

muốn biết rõ vợ chồng áo

& với nhau về sau ra thế

nào, thi phải nhờ một ông

thầy cẩn trong đạo bói cho.

Theo dân mọi Akawas thi

thi ông thầy cẩn bắt hai con

gá, một trống một mèo, dum

dẫu lại mà đánh chết cả hai

con nít lịt. Nếu trống

mèo kít lịt chết mà còn

đay nít lại nhau nhau, thi

là một điềm lành cho đôi

vợ chồng trời.

Theo dân Abengs, thi

trước hết ông thầy cẩn

một câu thắc chúa, rồi bắt

một con gà mái mà đánh

và bắt nó.

Trước đâ

mua bao nhiêu thi may trâ

nhay nhiêu.

(Ban hàng mua sỉ không được đai).

Đó là: mua khôi trả

tiền tại h'ku:

NGUYỄN-DŨC-NHƯẬN

• Hàng lúa đã thử mới là

SAIGON

chàng trai, và con gà trống

con già-mau, nước Án-dô mà dập cô gái.

Kết đong cát-dầu hai gá ném

xuống đất. Nếu hai cái đầu

đuôi trống nhau, thi đong

chồng sẽ được phúc lớn.

Còn như sau này vợ

chồng áo & với nhau bắt

thuộc, thi được phép cung

nhau ly dị, khi nào hai vợ

chồng sẽ cùi thi thời.

Bản-bà gá, nếu song

thuộc cho phép, thi được

lấy chồng nữa. Song phải

cưới cháu chồng bay là

bà con gần họ nhà chồng

trước.

Nếu người dân bá gá

như trên, thi

không được phép.

Chúng tôi có thể thiền nghệ

đóng giày đàn-ông & đàn bà

theo kiều kim-thời đep lâm

Cách đóng riêng của chúng

tôi sáng chế ra tùy theo chén

của quý ông, qui bà không

sánh kiếp. Lát đá mau, già lại

rõ, Xin quý ông qui bà qui

còn cũ, chàng tôi rất cảm ấm

lâm.

Tin-Lành

Quyền nhất, cuộn TÓI Hiệu

hù Pháp, xuất-hàn xong rồi

hà vị mào muôn mua, hàn giờ

vandal 2320 cho Madame Ng

t | lvy 30 rue Catinat Saigon.

ó giàn ban trong Chợ-nó

Saigon, quận số 11, hiệu Ng

hà Kinh Hội thâm là xin

cuốn mục-lục, phải gửi 1 con

vú cho tác giả là P. Roussel

Cholon

PHÁI NHỎ

Tiệm chụp hình

QUẢNG-CHÂU

128, Quai de Choquan C'ho'on

(Ngân-xóm-eb)

là dùng hồn hồn trong TAM-

KÝ ta.

Chụp hình, họa hình không

ai sánh kịp.

Thuốc-tó-i hinh trù

Chưởng từ ô kệ bách-phụng

hoặc chưởng tuồi

đóng giày

MỘT ĐĂNG BÍ MẬT

Tác-giả: LIEN C.H.

Thứ náo, dâng trưởng Quốc-
tự-sát có di họa bồi đồng không
trong một giờ nữa. Mà từ đây
đến Hô-Tinh cũng phải mất bốn
mươi phút rồi. Hay tôi đi thay
nhé. Ma ai ở lại đây hầu Ngôi
được bày giờ?

Vừa nói dẫu, tay vừa ra cửa
sở nhìn xuống đường thời may
có một người ma-té đương di
bách bộ trước cửa. Thấy lây trên
bàn giấy một cái hình mực liêng
xuống, ma-té ngẩn mặt lên thấy
thấy làm bộ cầu cứu thời vội và
nhanh nay.

Trong khi đợi ma-té thấy lây
trong túi, ra một cái búa và một
bộp đinh mà bảo Hô-trich rằng:

Niêng trach ta tệ bạc. Tôi
với một con thợ dù như mi cần phải
cầu thận thế này mới được.

Rồi thầy lấy diêm đóng chặt
những giấy thường xuống ván lầu
khiến cho Đạo-trich không thể cưa
cưa được nữa. Vừa đó người ma-
té hối hả chạy tớp. Thầy Thông cùi
lượm cây súng sáu của Hô-trich
dành rớt hồi nấy, xay lại biếu ma-
té rằng:

Đây là một con thợ dữ tôi vừa
được P i-nhủ cầm súng này
canh gián một lát. Tôi gọi tên là
lôi Huế, thầy người la thiết
tô thô bài:

Gọi tên là phon, thầy Ba Thám
bưa sẽ lại usay lập tức. Hai phút
sau thầy Thông đã muối, một
cái xe-hơi di Hô-Dông. Ngồi trên
xe thầy mờ lầm địa dỗ ra coi rồi
lầm lầm một mình: « Ở trong
mười bát cái nhà sùi lại, chắc bộ
8,9 cái có người lương thiện ở
còn 2,3 cái chúng nó để riêng mà
dùng. Xem nò: « Tỉnh Hà Đông.
khách san Hiệp-thành sửa lại ngày
1 tháng 10 năm 1929 » . Tôi quyết
dùi rồi. Tôi Hiệp thành khách sạn
thời đã mờ sáng. Tôi anh hối
thời anh nói có thể thầy nù tro
trên phòng số một đã mây mâu
rồi, là một đèn là có khôn hè ra
ngode bao giờ. Thầy Thông vò trán
« Điều thi rồi » . Anh hối đưa thầy
lên phòng có rồi trả xuống có
còn trê, coi xinh đẹp tuyệt trần,
cập mắt một mĩ sắc như đón kiêm
tôi đèn nhánh, rẽ một bên theo
lối Huế, thầy người la thiết
tô thô bài:

Thầy là ai tôi có việc chi mưu
mau mau xin cho em biết.

Thưa có, tôi muốn nói rõ
tới chư nhà thầy Ba Thám.

Thầy có giấy bắt tôi không?

lầm lầm nhiều lời iờ của cô
vợ đồng bát thường của Quốc-
tự-sát hối có lẽ đã khai trắc rò
Cô thiêu nù nghe nói iết mìn,
nhảy lại nói bận, cầm lấy con
dao rọc giấy gõ lên muôn lần
thầy Thông nung thầy da đưa
ra một cây luang sáu chum chén
cười mà nói:

— Xin lỗi cô. Nên có hối mai
hối nù thời viễn dan vò trich
này nò chẳng nè si. Sao có lẽ
vậy. Cũng vì con dao rọc giấy
này mà ma qua buyện. Hô-trich
thiết mang dây mà. Tôi với một
người daon trê liều yêu, mà tôi
phải dùng đến thủ đoạn này cũng
lấy làm từ thận; nhưng tôi nói ra
cô chờ giàn, có thật. Không iae
còn một con rắn độc.

Cô thiêu nù trên người đổi
mặt phương, dân tiếng xanh má
tùi:

— Vậy chư thầy muôn chí

— Thưa cô, tôi muốn nói rõ
tới chư nhà thầy Ba Thám.

Thầy có giấy bắt tôi không?

Không. Nhưng nêu có cần dùng
giấy để thời cũng chẳng khó khăn.
Tôi sẽ đưa thầy Ba Thám tới nhà
Bắc-phú Thuy, tóm tắt, đồ này
đã chỉ rõ những con đường bị
mất ông kêu-công-cửng Ngô-iyen
Ngô bay ja. Người kinh sống thế
đã đào tạo ra. Thời chúng con
dường để chúng ta là bắc-lâm
sau có Bảy đã có thể sau con phản g
hà bắc-phú Thuy mà sao không
rồi lại vào phòng thầy Phan-Mai
ma bắc-phú tên Ngô, già van
rút về. Thời vèo tên mà bị
tai tội mài máy biến, tôi cũng
tai thử, oán em. Thời sau đây,
Cô em tên là tên, tên này lại
dep-tri-thi-kien.

Sau nữa:

— Tôi có thể đưa thầy Ba Thám
tới nhà Phan-Mai. Ông và tôi
sẽ đưa ra tên bài, các quan quan
huyện, và anh em tên, tên là

— Tôi, tên là thầy Phan-Mai

— Tôi là thầy Thông phải không?

— Tôi không có ý am sát ngài
lâm gi. Tôi vẫn biết thầy Mười
tay nón nà kia mà đánh
doan cảm lười daon đậm chét quan
tu en Hô-tinh cũng là một sự bất
đã-đi. Quan huyền mệt nặng và
cố tinh mèo sáng. Hèm đó có
trông ngài ngứ, ta vẫn muôn lấy
trông viễn ngứ, ta ngài bằng lòng
nhất lấy có. Ông hoàng hồn tên sán
con dao rọc giấy nói rày, ta có
điểm ông một lát. Ông chết, ta có
quá mót hồn chung rồi đi ngatk
ma trên di. Trong lúc tám thán hồn
lun có cung khlong, nhớ tới chiếc
nhâmkia tura. Mây phu sau có dem
một tên dùng dìng, tên, tên đep
đó dạc lai như cũ, dem thay quan
huyền, để nằm trên gianh nhưng
vi sợ hãi quan nén ở tay thày mà
ta. Bay nhiêu chưng, có cũng dù
đoan thầy Ba Thám ký giấy bắt có
Và chàng, còn ba chí quan Huyền
đu, con bà Dốc. Phù đó, làm chí
máu không nhận ra, được có Ba
bà trước và có Bảy bà sau.

— Tôi là thầy Thông phải không?

— Phải ?
— Dùve, Thủ cắt súng săn di
tôi xin theo thầy. Hai người cùng
xuống. Xe hơi rầm mò máy đoi
sẵn. Thầy Thông mở cửa nòi cõ
lèo rồi ngồi bên cạnh. Xe xang số
chạy vui vút như tên bay. Thầy
Thông làm bầm tinh thần: « Thầy
Ba Thám e ác công tay Đạo-Trich
rồi, ja cho thày son Hô-Tinh này
nữa. Ngày mai ta phá sào huyệt
bắt bết đồng dâng nòi, Thầy là xong. »
(con nǚa)

GIA BÁO THẦN CHUNG

Mỗi năm.....	12500
Nửa năm.....	7000
Ba tháng.....	400
M. NGUYỄN-VAN-BÀ.	
Quản-ly báo Thần-Chung.	

PHÒNG-NGÚ-MỚI

biên

DINH-CÔNG

KHÁCH-SẢN

3. 53 Rue Cola-ol 6e mard
Saigon òtraie Chay-nô (Saigon)Phong-thiệt rộng rãi và sach
sé. Boy có khuông phép và bậc-thiệt.Gia tinh rõ hoa các nari-Chô
rất thanh tinh và mát mẻ.

Chủ-nhơn:

DINH-CÔNG-SANH

CÁC ỐNG CHỐT XE HƠI NÊN CHẤT G CARROSSERIE PEINTURE

Réparation Mécanique

Saigon có một tiệm Nam-Hiệp-
Thành là có phòng kiến-tông, son
xe hơi thiết tốt và mầu, sửa đùa các
thơ máy xe hơi rất tinh, tinh, đồng
thông xe hơi mầu, đèn rất dep.May mực xe và áo-nón (capotes et
housses) có đủ các kích-tiểu-tại. Sang
đưa làm chieu lây xe, không maticong
cho đại. Charger bình acids, hào
linh dù ampère, dùng được lâu.Tạo quai-chäch, & Lục-châu mando
holt công tuyen ve xe mua, mua
thu thương ngâi, bồn tuoi sẽ trả lời
lên.

Nam hiệp Thành

Bui X. Gi, Dinh-cong

163 Bd. Gal. E. - SAIGON

Telephone 5174

Đường xe-diamond khu-lop

Gauh-hat TÁI-DONG-BAN

bởi HIỆU-LAI-LA

AN-LẠC

Hát tại rap EDEN CHOLON

Tứ 21 t'ri 24 novembre 1929

Bản bản diễn nhiều thứ tưởng từ đầu tới ván không
cô bỏ mang như các gánh làm cho khán quan thất
công đợi chờ.Nội-tắc: Sơn thủy đẹp — Y giáp mới — Đào kếp
đông — Lớp lan trung.Kinh múa qui-ting qui-ba thừa nhân đến xem trước
múa vui sao giúp bồn-ban cho múa tân phái. Rất cảm ấn.NGUYỄN-VÂN-CU, Mytho
Chủ-nhơn: NGUYỄN-VÂN-TÂM, chef du 3^e quartie
1. La Ville de Saigon

TAM-THÀNH DƯỢC

1. Trị tê — 2. Bổ huyết — 3. Giải lao.

1—Trị tê ngot mót sưng, sút rất thần hieu, mồi bắp 1250

2—Điều kinh trừ bạch dài họ. Xay xâm-xót ruột rái nay, mồi bắp 1250

3—Bổ hàn giải tri náo. Làm việc mệt mỏi thường dâng, mồi bắp 1250

Cách mua thuốc gởi mandet đà;

Monsieur Truong-Minh-Y

Món mến hồn hiền Chủ tiệm Tạo-Nhon-Dương,

do ngay lán se lata lata N. 4 rue de la Gare Hoemon

AI MUỐN IN ĐỒ NÊN LẠI

Số 23 đường Philippini — Saigon

IN MAU — GIÁ RẺ

CHỮ TỐT, ĐỦ CÁC THƯ GIẤY

RÚ SACH NO'...

Tả chán tiêu thụt

BÔNG - NUẬT

Nó quan rú sach từ đây
Đeo dai chỉ nâu cho dây dưa thán
Thà que hưng lây thanh nhán
Cái cay cái cúc mà an tâc long
Nhân ai ai muốn làm sòng...

Cúng quan với người

Mình nói vầy chờ đồng tiền
nhà cửa cũng phải cần đến đó,
Mình xem, ngay như n' à ta bùi
chờ, ông đương còn đau ốm, mai
dày phải gởi về il thiều lảng ông
trang thuê. Tết nhất sắp đến,
không con mày hôm nứa đã tới
ky rõ đó, tuy mình không muốn
cho con cái ào mới, cái quản mơi
ai, nhưng cũng là quan quyền
với người ta thì iết nhút cũng phải
sắm sửa dài chờ cho phải cách,
cho hợp thời, chẳng phải là để tiếp
rước ai, đón mời ai nhưng gọi
chết mùng xuân; thè cùn một lì

Mình lại lập cái hành hư cho
con rồi đó!

Có phải thế đâu minh! Thế
tình cay nghiệt với chúng ta thì
còn một nỗi, con ta di học, iết nhút
chung ta chửi được nỗi cay cay
ở đời sao?

Phải lập cho chúng biết cực,
biết khô cho quen. Dạy con từ
tiểu nén ba, bờ dê, đến chúng
mảng ra khôn chđi thi uốn tre sao
kip? Minh nghe coi! Bây giờ cho
chung àu sung mạc sướng, đến
chung khôn lớn, quen nết, thi
tham đầu dà cho chúng tui
xài xa xí? Hết làm dàn cung thi thê
nào tùng sauh tròn cướp; mà
phòng có lì m quan lại cúng hòe
lợi nhân-dân thi cúng khôn khác
gi tròn cướp! Nếu con ai cũng như
vợ cả thi vê sau còn gì là nban
dạo?

Mình nói cũng phải nhưng
thiết tưởng trê con thường bay
cánh giác, bè con thấy cha mẹ
cô vê buôn râu ă-dội thi cũng
xúc động tâm can. Như thế khôn
lẽ chua ta lại để cõi con vi ta mà
phải đau đòn long, kiňa kuô
méo, méo đau jeo ta, đó mìn!

Vẫn biết rằng thay dại con
minh, mình phải dấp ngiba, quan
trên mình, mình phải đi mung,
nhưng lạy lòng thành thực dấp
ngiba, ai mừng cũng dù, hì tát
phải quâ nếp thung gao, đồng
bè cõi tro? Ay dày, quan trưởng
bòi lò, vẫn tự bụng lau mõa của quan
trưởng nhưng cũng tự tâm tri
nhau dan nứa do!

Nghĩ mà giận cho đời.

May sâm Tết cho con, thế là
hai cái tốn cần đến đồng tiền. Lại
còn một nỗi, con ta di học, iết nhút
không lè khòng có gì gọi là iết
thầy hay sao? Lại tiêm cù Thượng
quan Tham, quan Tu, các lìa
không di tết di mừng sao? Thế là
mỗi cái mồi tốn, cần đến đồng
tiền.

Tết thầy, iết bà, iết quan, tết
cụ chí náo! Rò minh kéo về
chuyện lôi thôi! Áy đó, quan-lại
tham làm nhung nhiều, loc lót
nhân-dân cũng lại nhân-dân như
mình cã vậy. Hết mòi dùi miệng
lè khôn chua ta lại để cõi con vi ta mà
phải đau đòn long, kiňa kuô
méo, méo đau jeo ta, đó mìn!

Tết thầy, iết bà, iết quan, tết
cụ chí náo! Rò minh kéo về
chuyện lôi thôi! Áy đó, quan-lại
tham làm nhung nhiều, loc lót
nhân-dân cũng lại nhân-dân như
mình cã vậy. Hết mòi dùi miệng
lè khôn chua ta lại để cõi con vi ta mà
phải đau đòn long, kiňa kuô
méo, méo đau jeo ta, đó mìn!

nà con hao cài tốn nữa. Mấy lâu
nay iện iện oay cõng suog tức
dầu dây, chờ tháng này thi thê e
quầu bách lâm đò minh. Nhưng
cũng nhở trời, tôi sẽ bị svt thu
xép cho dược ôi thêu moi bẽ.

Tôi vẫn biết thế. Nhờ minh
nom trước trong sau, khôn khéo
lo liệu, mà mấy lâu khôi phái
thieu thêu nòi nòi, trên minh chỉ dấp
ebée chiêu dán bờ dâu lo
chun, hai ông bà thay vây ma
động long roi luy, thô ra mà cung
đóng ba mà nói:

Tết thầy cay nghiệt chí báy!

Ông mơi vôi láy cái áo loi dap
cho hai con, Bồi do quay lại ngon
bén ba mà nói, nói mọi cách như
tuôn, nói một minh vây:

Kv, kv, kkv! Thịt là kkv tám
qua chúng! Cha già đau, con đại
trai! Troi cho ta máy mõm con
kia sao không cõo ta cái gi mà che
chứ lây con ta! Thịt là kkv! Ma
cũng lạy đồng tiền! Ông là tien, tên!
Mày là cái cui cai dè ta luồng
phai dau long thê al Phai eo tiêm
không tiền không dược!

Hỏi tôi do, ông lại làm tinh ra
cái lều nóm ngul. Ba thay vây cung
đè yến cõi chung ngâm nghĩ lèn
lèn giuong i làm. Chõi lèu bòng
dung ông võ bón một cái tát!

mạnh đứng phết dãy mà nói
— Ông, mà phết! nòng nỗi đến
thê này, còn câu-uệ mà chí!

Phết thê mới được,...it,...chó
biết liệt làm jao báy giờ?

Bà ngue nói giut minh mới hỏi:
— Cái gì mà u mà phái do minh?
Ông Viễn-Ngoại như tuong ngu
mề moi tinh dậy, nghe bà hỏi
cũng giuem lab, lại kê giuong ngồi
bên ba mà nói:

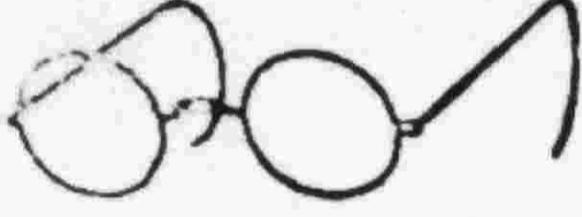
Phai tué đò minh! Tôi vừa nghe
ra một phương phap tuy không
tôi gọi là diệu kẽ, nhưng cũng co
thê lam, cho ta trồng mong o sự kẽ
quá được... Minh biết quan Tham
Lại do chô? Quan với minh cũng
là đồng chau do. Người tinh-tinh
rất là khoan thai, tuy khong tung
minh, đồng tinh cõi gi do,
nhưng đối với minh cũng co chút
cảm tình riêng. Đề mai tôi lại
thambi rồi nòn hén cây ngai
giup cho tông nói may ra kỵ tháng
thường Nguyễn-dàn day minh cũng
co phần. Ngai o Bộ-Lại, nòn ngai
nhận lời thi minh cũng trong mong
được do.

(còn nữa)

LUNETTREIE MY-KHOUAN

23, Rue des Marins Cholon (Ngang ga xe d'én g'ira Cholon,

Nơi Ban-Dai-ly : Tiệm Khaï-Vinh 34 Rue d'la Por e - Poempach



Ban dù các thứ kiến : Huu-ky, can-thi, vien-thi, ông
gia, vê sinh, dù các thứ gõi coi rất lịch-sư. Còi thư chuyên
mòn vê khoa quang - học, có máy điện khí coi con mât
trước khi lựa kiến. Tiệm mở dã lâu nỗi danh khắp Đông-
Pháp

PHÁP-HOA NGÀN-HÀNG
BANQUE FRANCO-CHINOISE

— Hàng bạc công nghệ và Thương Mại.
Tu bồn đóng dã hết. 50.000.000 quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine. 50.000.000 quan
Số tiền dư trù. 22.319.000 quan
Ông Grouet, chánh chủ báu tri sự của hàng Paris và Hoa
lang. Ông quản-đốc của thành-phủ Pháp: De elles. Tông
quản lý ông Carrere.
Bát các chi cuộc & Paris. — Lyon — Marseille — Bán
kinh — Thuring-hà — Thuần-lân — Hướng-cảng.
CAC SƠ ĐẠI LÝ Ở BÔNG-PHÄP. = Hải-p ông — Nam
vian — V nh — Da nang — Qui-nhou — Lai-co, BỜ LAM
VIỆC Ở HUẾ và Thành-Hoa.
Lâm dù các công việc thuộc vê Ngân-Hàng.
Gói tiền theo kiểu & thau xuất tư liệu Compte-courant e mõ
năm lõi 3 phan. Gói bạc Vông-phap. Gói theo tiền Langsa lõi
2 phan ruon.

Tôi tiền theo tiền căn kiểm, xin do hàng bạc sê định tiền
lời riêng:
Gói tiền vê lấy ra phải có ký khắc, tin hõi hõi gõ ba: lõi lết
Chu lanh dời tiền vê chuen giấy tờ huon ban lõi
nhân lanh ban e traite a giấy mua mandat giấy thép gõ tiền
các nơi đô thị khác, vân vân.

Hàng bạc Pháp-hoa lại có cho mướn lùi xác thứ thiêt
thết chán-chán.

COLE CENTRALE DE COMMERCE

18-20, Rue Thimon (Dakao). — Saigon
Directeur: M. Trần-Manh-Nhân
LÀ MỘT TRƯỜNG CHUYÊN-MÔN DAY:
Bút-todn, Chữ Phap, Thương-mi, Chữ Anh,
Ngân-hàng, Bánh mây chđ, Quảng-ché,
Viết-tết, Tờ-hàn, Họa đồ và đặc-điển
Lớp họa-dô và đặc-diển (desseigns-Opératurs) mới mõ-Giáo
khoa đều có giáo-Sư chuyên-mùi rã giới vê ian tám day vê, xin học
ngay nào cũng được. Học-Sinh thi tốt, nghiệp đia, được cấp vân
hàng để đê kiểm việc làm.

CHÂU NIÊN BÁI GIÀM GIÁ

Muri phan hâ cõn bág phan trong một l-än-e mà hõi,
võ cõ dñ đõ thường

Fân Dưỡng mì han-ché ra các thứ thuôc roay sõ / dñ str. xem
sau trê mìn mìn mạnh. Phân abrigi vñ bi hòi tho-hát dñ
mít thứ thuôc rôay này luon mìn, thi cõng lõi hòi sá, dñ
cõe khõ.

Nhó này gấp egty Ký-Niệm châi-els, tên mót sô vñ gõ
nói phan cõn bág trong một l-än-e mà hõi vñ cõ dñ sô hu-hát.
A- là nội trong tháng này, kõc tõ egty 8 cõi hõi cõ nõi
cõa nõi ngai tuân-lõi rã thi gõ báu / sáu dñ.

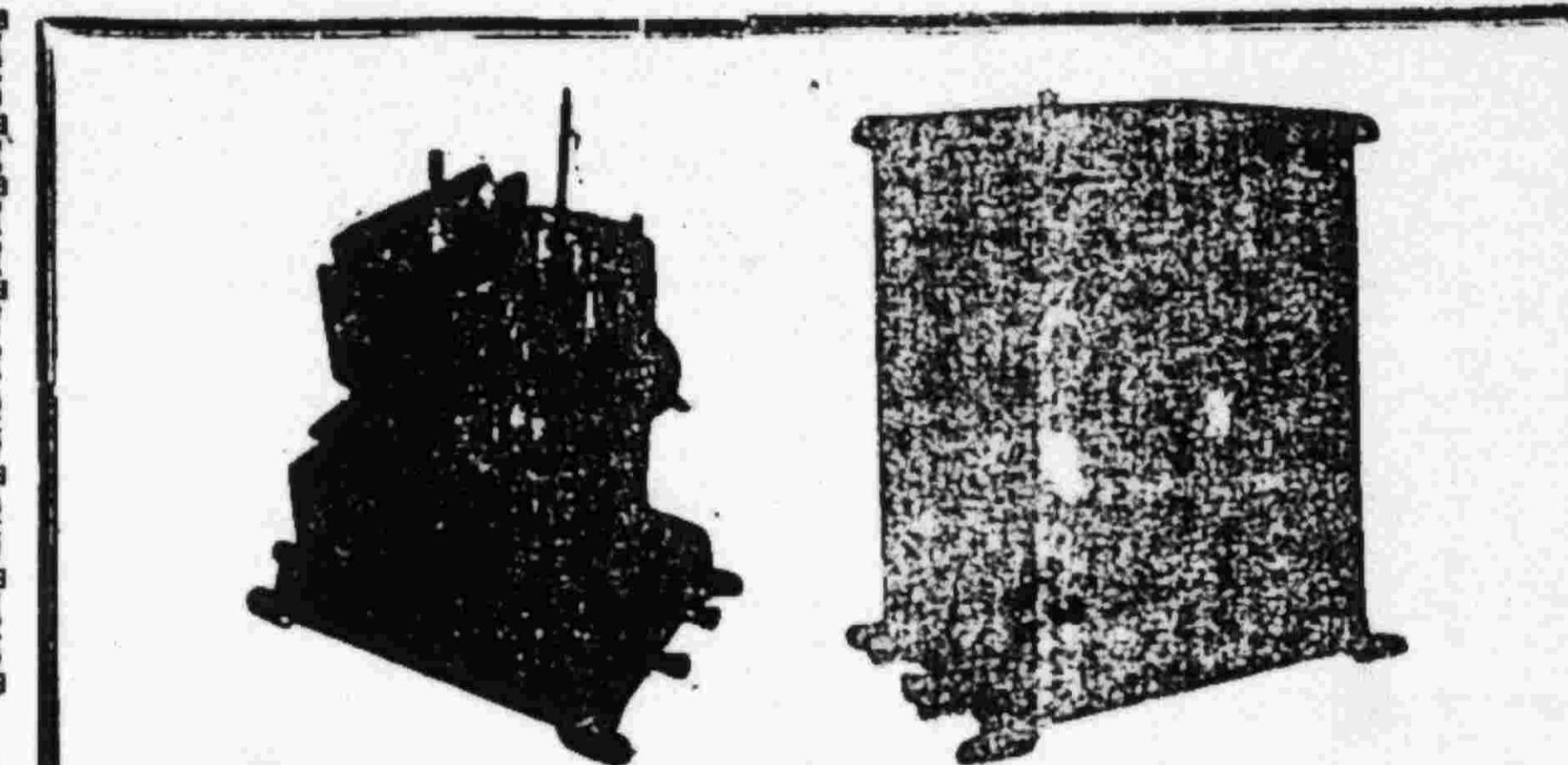
Trong Lô-Châi sõ có mõn châi-els thi hõi rôay sõ, thi
trong ngày Ký-Niệm dñ, xin dời gõ egty 8 cõi hõi cõ nõi
thuôc rôay sõ châg dñ hõi gõ hõi.

Giá lõi giá thường 1000 nay cõi 1000 nõi vñ, cõi vñ vñ

Nhó sõ mõa vñ lõi giá thường 1 vñ, cõi mõa-oo de mõa-oo
biela. Sân hän sõ cõi Bán-Dưỡng bão-ché mìn, dñ dng opia
1 vñ, cõi mõa 2 vñ nhõ thi cõng dñr thường 1 vñ. Cõi mõa-oo de mõa-oo
biela. Bán-Dưỡng bão-ché ra cõi thứ thuôc rôay, lõi froum
1- Gieng Nien truong thê lõi.
2- Bán-hi Hồi-xuân-lõi.

3- Biên-kinh châng tõ lõi lõi.
Lai cõi thuôc 1 Trí dñ phong thương thânh hõi vñ vñ
giá mõi vñ ; 1000.

PHUC-NGUON-ĐT'TH
Dựng tura trang
Món-bát 283 đường Thủ-Đô. Cholon.
Chă khon cùn cõa.



REDRESSEUR DE COURANT

Là thứ máy người ta sài dâng doi hoi dien Alternatif ra là,
hoi dien Continu, không còn phải cần thứ máy chí khác nři.
Dùng máy này rất tiện, vừa rẻ tiền, vừa dễ sài, không mất công săn
sóc nhiều, lại vừa tốt hơn các máy khác.
Qui khách nên nhớ rằng người ta phải cần hoi dien Continu máy
sài được denu rọi máy hát bóng.

Tiếp dâi hân hõi, chí dàn cõi kè
muôn mua, hay hõi hoi dien gõ, xin mời qui khách lại:

PATHÉ-ORIENT
10, Boulevard Charner (Tuc goi duong Kinh-Lăp) — SAIGON



Sáu hiệu con chim NESTLE
là tốt hơn hêt trong thê giới

Nếu muôn chụp hình, bay là có công huyễn g
võ việc chụp hình, xin đồng bão hõi tõi:
MODERN PHOTO
Place Francis Garnier N° 1 Saigon
(Trước nhà hát Tây)

Là một hiem mới mõ, cõi sâu thi chuyen mõ vñ nghiep chụp
hinh rất khéo, vñ dñ cõi gõ việc: ho nhõ nhà chụp hinh lõi
Paris. Chup dñ khéo theo lõi kim hõi, bát ký sõm tõi qui khách
đen lõi nõi phan-ilm công cõi bão chụp dược, xin đồng bão chif. cõe
cho. Lõi mõu, gõ rõ.

VÉTEMENTS SUR MESURE
"Au Chic Tonkinois"

LÊ-TIỀN-CHỨC
89, Rue Catinat. — SAIGON

Hết thay Lục - châu ai cõe
ông nhận rằng tiem may dñ
ÂU-PHỤC bién "Au Chic Tonkinois" lèp ra dñ lõi nõi là may
khéo hõi hêt, mà gõ lai rõi là vñ
cõi dñ các thứ hàng thiêt nhõi,
mõ thang bén Tây và Áng-que.

Cõ trú bón thuôc Gia
benton L'AU và GIANG-MAI thiêt
lõi hõi hêt, dñ dñ phu tòng các hiêu may hõi
cõi.

Thuôc L'U... pia 0370 một vñ.
"NGOC-GIANG-MAI" sâi 10/ một vñ
bón nhẹ Lõi, uôn gõ ve. Giang-
mai 3 vñ thi hêt gõ dñ công các
noi theo cách. Lõi hõi giao
ngón Tõi và Mandai zin nhõ dñ

M. LÊ-TIỀN-CHỨC
89 rue Catinat Saigon

M. L. LÊ-TIỀN-CHỨC

89 rue Catinat Saigon

M. L. LÊ-TIỀN-CHỨC